CABECERA

YACIMIENTO: San Martín de Castañeda (Galende, Zamora)
MUNICIPIO: Galende
PROVINCIA: Zamora
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3838; CIHM I, 2; IHC 275
N. INV: San Martín de Castañeda (Galende, Zamora)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Placa
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: Monumentum restaurationis; restauración
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 47 x 71
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 7
H. MAX. LETRA: 3,5
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: E
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[H]ic locus antiquitus Martinus S(an)c(tu)s honore dicatus / brevi opere instructus, diu ma(n)sit dirutus (sic) / donec Ioha(n)nes abba a Cordoba venit et hic te(m)plu(m) litavit, / edis ruginam a fundamine erexit et acte saxe exarabit, / non imperialibus iussus et fratru(m) vigilantia instantibus. / Duo et tribus mensibus peract[i] sunt hec operibus / Hordonius peragens sceptra, era nobi et s(emis) centena nona

Lectura dada por CIHM I, 2.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Dedicado este antiguo lugar en honor a San Martín, levantado en pequeña obra, permaneció largo tiempo

derrumbado hasta que el abad Juan llegó de Córdoba y aquí ofrendó un templo, levantó la ruina del edificio desde sus cimientos y lo erigió a piedra seca no por órdenes reales sino con el constante afán de los monjes. En 5 meses se hicieron estas obras, disponiendo entonces Ordoño del cetro real. Era 959 (921 d.C).

Traducción dada por Álvaro Lorenzo Fernández.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM I, 2.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Monumentum restaurationis llevado a cabo por el abad Juan durante el reinado de Ordoño II. Texto perfectamente legible transmitido también por el Tumbo del monasterio de Castañeda. Existen algunos errores en el texto, como la grabación de *BIRUTUS* por *DIRUTUS*. Lápida partida de arriba a abajo.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra visigótico-mozárabe de 35 mm de altura.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO
DATACIÓN: Año 921, siglo X.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción fundacional del monasterio altomedieval San Martín de Castañeda (Galende, Zamora). Lucillo del muro exterior, lado derecho de la puerta, a bastante altura sobre el suelo.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

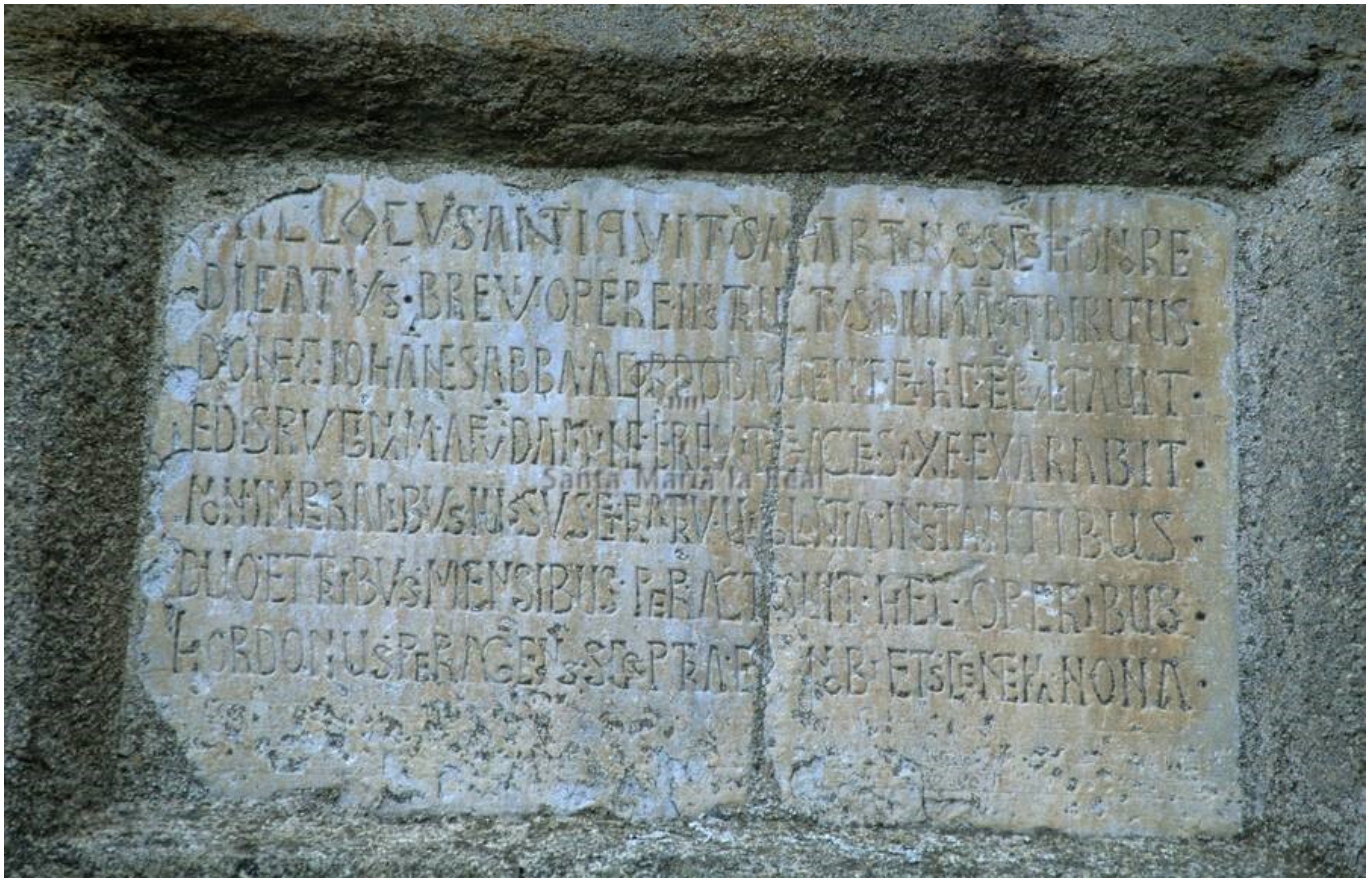
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3838; CIHM I, 2; IHC 275; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 486. Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, pp. 308-309. Gil Fernández, Juan (2020) Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis, LXX B. Scriptores Muzarabici, saeculi VIII-XI, Turnhout, Brepols, p. 1366. Martín López, M.ª E. (2019) "La epigrafía como instrumento de publicidad en los monasterios medievales", Instrumentos de publicidad espiritual y material en los monasterios medievales, Aguilar de Campoo, pp. 201-232. García Lobo, V. – Martín López, Mª. E. (2011) “Las inscripciones diplomáticas de época visigoda y altomedieval (siglos VI a XII)", Mélanges de la Casa de Velázquez, 41 (2), p. 97. Martín López, María Encarnación (2011) Ángel Manrique y la Epigrafía medieval, Corpus Inscriptionum Hispaniarum Mediaevalium, León, nº 5, p. 56. Rodríguez Suárez, Natalia (2009) Ambrosio de Morales y la Epigrafía Medieval, León, pp. 171-172. Martín Viso, Iñaki (2000) Poblamiento y estructuras sociales en el norte de la Península Ibérica (siglos VI-XIII), Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, p. 155. Anta

Lorenzo, Lauro (1996) El Monasterio de San Martín de Castañeda en el siglo X, Studia Zamorensia, nº 3, 1996, pp. 31-52; aquí p. 38. Caballero Zoreda, Luis (1995) "Zamora en el tránsito de la Edad Antigua a la Edad Media, siglos V-X", en J. C. Alba López (coord.) Historia de Zamora, Vol. 1 De los orígenes al final del Medievo, Instituto de Estudios Zamoranos "Florián de Ocampo", Zamora, pp. 416-417. García Lobo, V. (1982) Las inscripciones de San Miguel de Escalada: estudio crítico, Barcelona, El Albir, lámina VI. Gómez Moreno, D. Manuel (1919) Iglesias Mozárabes. Arte Español de los Siglos IX a XI, Madrid, p. 167-169. Hübner, Emil (1871) Inscriptiones Hispaniae Christianae, Berlín, nº 275. Quadrado, J. M. - Parcerisa, F. J. (1855 [edición facsímil 1989]) Recuerdos y bellezas de España. León, Diputación de León, Valladolid, p. 196. Manrique, A. (1642) Cisterciensium seu uerius ecclesiasticorum annalium a condito cistercio, Lyon; vol. III, p. 412. Tumbo de San Martín de Castañeda, folio 7.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



SMCastañeda - Rodríguez Montañés -2002-